



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 23 juillet 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN PROGRAMME DE REPRISE À LA SUITE AUX INONDATIONS

Le Gouverneur discute du programme de reprise de à la suite des inondations de l'État de New York

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a visité aujourd'hui Locport pour discuter du programme de reprise à la suite des inondations de l'État de New York et à inciter les résidents et entreprises admissibles du comté Niagara à faire une demande d'aide auprès de l'État. Le programme de reprise à la suite aux inondations de l'État de New York vise à offrir une assistance immédiate aux victimes des inondations récentes en vue de la reprise et à répondre aux lacunes des assurances pour les propriétaires de maison, les propriétaires d'entreprise et les fermiers concernés des comtés Herkimer, Madison, Montgomery, Niagara et Oneida.

« Depuis que les inondations ont frappé le comté Niagara, nous nous sommes engagés à donner aux propriétaires de maison et d'entreprise l'aide dont ils ont besoin pour reconstruire plus solidement que jamais, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Aujourd'hui, l'État prend les choses en main pour offrir à ces résidents et aux communautés de l'aide en vue de la reprise, allant au-delà de ce que le gouvernement fédéral pouvait faire. L'engagement financier de l'État fait en sorte que ces New-Yorkais pourront reconstruire plus solidement et se rétablir. »

Bien que les dommages causés par les inondations récentes étaient importants dans plusieurs communautés - les examens préliminaires indiquent que plus de 500 maisons et 150 entreprises ont subi des dommages sous une forme quelconque - les pertes financières et foncières se situent sous le montant qui permet l'octroi de l'aide de la FEMA ou autres sources fédérales. Afin de répondre aux besoins locaux, les fonds pour ce programme sont débloqués par une appropriation de fonds d'État à des fins d'urgence effectuée par l'Assemblée cette année.

Dans le cadre de ce programme, les propriétaires, petites entreprises, et fermiers ou opérations fermières situés dans les comtés concernés peuvent avoir droit à des subventions, sous réserve de la soumission d'une documentation des dégâts liés aux inondations et des pertes non assurées. Les propriétaires peuvent avoir droit à une aide allant jusqu'à 31 900 \$. Les propriétaires de petites entreprises et les fermiers ou les opérations fermières peuvent avoir droit à une aide allant jusqu'à 50 000 \$.

French

Pour les propriétaires, les coûts admissibles comprennent les réparations et le remplacement des toits, fenêtres, portes, portes coulissantes, revêtements de sol, du placoplâtre, de l'isolation, des fondations, fosses sceptiques, systèmes électriques, réservoirs de carburant, systèmes de chauffage et d'eau et appareils électro-ménagers, ainsi que la prévention des risques environnementaux. Les propriétaires dont les propriétés ont été détruites par les inondations peuvent aussi avoir droit à un rachat de leur propriété endommagée.

Pour les entreprises, les coûts admissibles comprennent le remboursement des pertes de stock, d'équipements, de matériels, d'installations et de mobilier ; ainsi que la conception, la construction, la réhabilitation ou la reconstruction des structures endommagées par les inondations.

Pour les fermiers, des fonds sont disponibles pour le financement d'urgence de réparations d'immobilisations fermières et les besoins de remplacement d'équipements.

La répartition de l'aide par comté est indiquée ci-dessous :

Comté	Total
Herkimer	4 000 000 \$
Madison	3 000 000 \$
Montgomery	4 000 000 \$
Niagara	2 000 000 \$
Oneida	3 000 000 \$
TOTAL	16 000 000 \$

Le Sénateur George Maziarz a déclaré : « Alors que le niveau des inondations continue de monter, le Gouverneur et moi savons que le gouvernement d'État devrait jouer un rôle dans la reprise solide des foyers et entreprises du comté Niagara. Le programme de reprise à la suite des inondations de l'État de New York joue ce rôle - comblant le maillon manquant dans l'aide financière que la FEMA n'a pu fournir et offrant aux propriétaires de maison et d'entreprise une aide réelle pour remettre les morceaux en place. J'apprécie l'engagement inébranlable du Gouverneur dans l'aide apportée aux communautés en temps de besoin, et j'ai bon espoir que la communauté se remettra rapidement. »

Le membre de l'Assemblée John Ceretto a déclaré : « Au cours du dernier mois, les eaux de crue ont gravement endommagé les maisons et entreprises partout dans le comté Niagara. Lorsque nos résidents

French

étaient dans le besoin, l'État a pris les choses en main pour offrir de l'aide individuelle quand la FEMA en était incapable, et il faut en remercier le Gouverneur. Le Gouverneur s'est avéré un puissant allié lors de la reprise de notre communauté, et son programme de reprise à la suite des inondations de l'État de New York offre à nos localités les fonds nécessaires pour reconstruire les quartiers endommagés. Le comté Niagara est sur la voie d'une reprise rapide et je suis reconnaissant du soutien inébranlable offert par le Gouverneur aux communautés touchées par les inondations de partout dans l'État. »

Le président législatif du comté Niagara William Ross a déclaré : « Les maisons et entreprises du comté Niagara étaient en mauvaise posture après que la FEMA a décidé d'offrir de l'aide aux entités gouvernementales seulement. Le Gouverneur Cuomo a toujours dit que nous n'aurions pas à reconstruire seuls, et il a tenu sa promesse grâce au programme de reprise à la suite des inondations de l'État de New York. Je suis reconnaissant d'avoir un partenaire aussi fiable en la personne du Gouverneur Cuomo, et il me tarde de travailler avec lui pour construire un comté de Niagara plus fort. »

Le maire de Lockport Michael Tucker a déclaré : « Les inondations récentes ayant touché Lockport ont interrompu l'existence et présenté des coûts de reprises pesants aux propriétaires de maison et d'entreprise. Bien que le gouvernement local a pu recevoir de l'aide de la FEMA, nos citoyens n'en ont pas eu, et ils auraient dû reconstruire d'eux-mêmes sans les mesures du Gouverneur Cuomo. Le programme de reprise à la suite des inondations du Gouverneur Cuomo est un autre signe de la façon dont le Gouvernement d'État est devenu un partenaire actif pour les communautés de partout. »

Pour plus d'informations sur le programme de reprise suite aux inondations de l'État de New York, et pour les documents nécessaires pour effectuer une demande, veuillez visiter le <http://www.nyshcr.org/Programs/NYS-Flood>. Les propriétaires, entreprises et fermes touchés peuvent appeler la ligne d'assistance pour les inondations de l'État de New York au 1-888-769-7243 afin d'obtenir des renseignements sur la manière de recevoir une aide dans le cadre du programme de reprise suite aux inondations de l'État de New York. La ligne d'assistance pour les inondations de l'État de New York est disponible de 8 h à 20 h du lundi au vendredi, et de 10 h à 17 h les samedi et dimanche.

Le programme de reprise à la suite des inondations de l'État de New York est un effort coordonné du Département de la Sécurité intérieure et des Services d'Urgence de l'État de New York, du Renouvellement du Logement et des Communautés de l'État de New York et du Département de l'Agriculture et des Marchés de l'État de New York.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418